The Bodega Miwok as Seen by Mikhail Tikhonovich Tikhanov in 1818

GLENN J. FARRIS, California Department of Parks and Recreation, 2505 Port Street, West Sacramento, CA 95691.

In 1818, a Russian scientific expedition, under the direction of Vasilii Golovnin, visited Bodega Bay (called Port Rumiantsev by the Russians). Apart from the written accounts of at least three members of the expedition concerning the native people there, the expedition artist, Mikhail Tikhonovich Tikhanov, produced five known paintings picturing the life of the people. These remarkable paintings are the only ones known of the Bodega Bay Miwok people near the time of early contact with Europeans. What makes the drawings even more valuable is that they were done by an artist specifically commissioned to render detailed ethnographic drawings of peoples encountered on the expedition. Because of their association with the Russians headquartered at Fort Ross, some authors have mistakenly identified the individuals pictured in Tikhanov’s paintings as Pomo. Thanks to some contemporary Spanish accounts and mission records, we can piece together additional details of the individuals and what was going on at the time, especially the fact that the expedition was at Bodega Bay at the time of a shift in the leadership of the Bodega Miwok people due to the death of the old chief.

On September 21 (October 2 in the Gregorian Calendar), 1818, the Russian naval ship, Kamchatka, under the command of Vasilii Golovnin, arrived at Bodega Bay, renamed Port Rumiantsev by the Russians (Fig. 1). It was bound around the world on a scientific expedition. Three of the junior officers on the voyage (Matvei Muraviev, Fedor Lütke, and Baron Ferdinand Wrangel) were later quite successful in the Russian Navy and Russian-American Company Administration and continued to be involved with Russian America. Apart from the account rendered by Captain Golovnin (1979), there were two other detailed journals by Lieutenant Fedor Lütke (Dmytryshyn et al. 1989:257-285) and Collegiate Secretary Fyodor Matiushkin (1971).

However, of greatest importance for the purposes of this article was the presence on the expedition of a freed serf named Mikhail Tikhonovich Tikhanov, born about 1789, who had been sent to the Russian Academy of Arts in 1806 to be trained as a painter, thanks to the patronage of his owner, Prince D. N. Golitsyn. His painting, “The Shooting of Russian Patriots by the French in 1812,” had received an award, and in 1815 he finished his academic training and was put on a state stipend (Safaralieva 1990:33). In recognition of this, he was freed from serfdom by his owner (Pierce 1990:506). Two years later, he was recommended for the Golovnin Expedition and sailed from Cronstadt in August 1817 on the Kamchatka.

Tikhanov’s assigned duty was to record in drawings native peoples of the various places visited. Paintings of indigenous peoples were to be done both full face and profile to fully capture the ornaments, tattoos, etc. The five drawings known from the visit to Bodega Bay are particularly notable because they are the only known drawings of Bodega Miwok people (in contrast to other, better known drawings by Louis Choris in 1816 of coastal Miwok closer to San Francisco Bay). At the time of the Golovnin visit, the Spanish asistencia of San Rafael was only a year old and had not gathered in the
people of Bodega Bay, although some may have been taken to Mission San Francisco de Asís as early as 1808 (cf. Milliken 1995:260).

The five paintings by Tikhanov included two portrayals of a young man identified only as Valtazar. In one scene, he is seated (Fig. 2) and
in the other he is standing, bow and arrow in hand (Fig. 3). In both he is wearing a fur headpiece, probably of sea otter skin, with a pair of feathered bird wings sticking up at the right rear, held in place by a thong of some material. To my knowledge, this headpiece is unusual for California. A loincloth girds his waist. Whether this was a part of his normal apparel or a nod to western modesty is uncertain. It is also possible that the young man may have been influenced by missionaries and have adopted the loincloth. He is standing on the beach very near to the waterline with a pelican playfully included in the water.

A third painting is of a young woman holding a large, finely woven carrying basket apparently filled with fish, probably surf smelt, freshly netted (Fig. 4). In addition to wearing an incised bird bone tube through her pierced earlobe (see Kelly 1991:175 for an example from the Russian collections), she also has two strands of a clam shell bead and magnesite necklace and a skin wrap draped around her hips. No tattoos are visible on the woman, in contrast to the tattooing on the older woman in Figure 6 (discussed below). A small child is pictured in the background, crouched down on his hands and knees seemingly by a bush, another indication of Tikhanov's playfulness.

In addition, there are two remarkable views set in the interiors of houses. One of these is a composite of "everyday life" showing many activities which probably did not go on simultaneously (Fig. 5). These include a man smoking a straight pipe, a woman using a pestle to pound
seed (described as “threshing wild rye”; see Golovnin [1979]) in what appears to be a hopper mortar, and another woman nursing a child with a second child in a cradleboard behind her. In front of this woman is a basket of mush or *atole* being stone boiled with a fire for heating the rocks nearby.

The second interior drawing is of a more serious subject, the death of the old chief (Fig. 6). In this painting, we see the back of a head and form of a body lying on its side with a woman in grief next to him. Her hair is cut short in apparent mourning and around her shoulders is a rabbit skin blanket. She has a tattoo around her neck of two rows of a zig-zag plus two parallel lines, and another tattoo of the same design on her upper arm. However, there are no tattoos on her face. Some Coast Miwok sources have associated tattooing with coming of age (e.g., Kelly 1991:175). None of the men pictured are tattooed. In the foreground are two naked men squatting down. One of them is wearing a hair net and in his hands he holds, with apparent reverence, a feathered headdress, possibly that of the dying (or deceased) chief. This headdress is interesting in that it looks very much like one used by the Yokuts (Wallace 1978:458) and somewhat like one found in the Museum of Anthropology and Ethnography in St. Petersburg, Russia (Kelly 1991:167), which may well have come from the Bodega Bay or Fort Ross areas. The latter was said to be made of brown pelican feathers. He is also holding a string of large cylindrical beads, some of which were probably magnesite (based on their yellow color), which was highly valued by the Indians. A second man with somewhat disheveled hair is squatting next to him.

By some good fortune, we have a description of Tikhanov at work by his expedition mate, Matiushkin (1971), who said he went ashore at Bodega Bay and walked along the shoreline.

About a mile beyond the anchorage I saw a puff of smoke from behind a small promontory. I climbed it and saw a band of New Albion nomads. They all looked at me, but since I was aware of their peace-loving nature and special affection toward Russians, I approached them boldly and soon noticed our painter in their midst. Surrounded by savages, he laughed and played with them, while drawing their pictures. Most of all, he amused them when they saw some one of them on paper. Mikhail Tikhonovich drew many of them just for pleasure, and from these he made two paintings. One represents their chief, lying in a hut of branches and reeds, at the point of death. His wife is in tears, and several men surround his bed. One of them, with a bunch of feathers, seems to be acting both as a physician (for he is pulling straps across the sick man’s stomach) [sic?] and as a priest, telling the sick man’s fortune. The other painting shows a woman cooking food [Matiushkin 1971:66-67].

Although I do not believe that the version of the death scene which has come down to us is the exact one that Matiushkin described, it is
clearly based on the same event. Several points in Matiushkin's description are particularly important. He identified the individual lying down in the death scene as none other than the old chief. This individual was further identified as Tółło (or Toion, a Siberian term for leader frequently used by the Russians to refer to a native chief) in the account by Fr. Mariano Payeras ([1822] Payeras 1995). In 1822, Payeras reported that Tółło had died and had been replaced by Vallf-élä. Given the sad look on the face of his wife and her short, disheveled hair, this painting is probably a remarkable rendering of the scene closely following his death. It was common for California Indian women to cut their hair short when they were in mourning. The two men shown squatting in the painting seem to be reverently witnessing the event, with the one wearing the hair net holding a plume of feathers and strings of black, white, and yellow cylindrical beads. This individual may possibly be Vallf-élä, the man about to replace the dying Tółło as chief.

**VALTHAZAR, TÓLLO, AND VALLÍ-ÉLA**

The young man shown in two of the paintings was identified by Tikhanov as Valthazar. It is intriguing to note that in December 1821, a young man of 18 years of age was baptized at Mission San Rafael under this same name. He was said to come from the village of Tauyomi (San Rafael Mission n.d.:Baptism 627). His parents' Miwok names were Catcat (San Rafael Mission n.d.:Baptism 625) and Bohomen (San Rafael Mission n.d.:Baptism 626). They were baptized at the same time, whereas his sister was...
baptized about two years earlier, in February 1820 (San Rafael Mission n.d.: Baptism 370). Although I do not have positive identification of where the village of Tauyomi was, it may well have been associated with the village of Tókau, near the Russian establishment at Campbell Cove in Bodega Bay, or perhaps with a campsite about three-quarters of a mile north of Bodega Bay called Tauwakpulok (Kelly 1991:74).

Two Bodega Miwok men, Vicente and Rufino, are shown in the San Rafael asistencia records as having been baptized in 1819 and 1821, respectively (San Rafael Mission n.d.: Baptisms 304 and 535). Thus, they may well have been at their village on Bodega Bay at the time of Golovnin’s visit. They were certainly at San Rafael at the time that Fr. Payeras interviewed them in October 1822 (Payeras 1995:335; Santa Barbara Mission Archives n.d.). Each one had a child, both of whom were baptized simultaneously (San Rafael Mission n.d.: Baptisms 79 and 80) on April 5, 1818, about five months before the arrival of the Golovnin expedition at Bodega Bay. Information provided by Vicente and Rufino (Payeras 1995:335) identified the former chief of the village near Bodega Bay as Tólo, but “now” (in 1822) that Tolló had died, his son, Vallf-éla, had succeeded him. This latter chief, identified as Valenila by Golovnin (1979:165) in 1818, is undoubtedly the same one. Golovnin (1979:165) reported his interaction with the Bodega Miwok chief as follows:

The chief of the people living next to Port Rumiantsev came to see me when my sloop was anchored there. He brought gifts consisting of various parts of their regalia, arrows, and household items, and asked to be taken under Russian protection. An Aleut who had lived over a year among these people acted as interpreter. This
chief, called Valenila, definitely wanted more Russians to settle among them in order to protect
them from Spanish oppression. He begged me for a Russian flag, explaining that he wanted to
raise it as a sign of friendship and peace whenever Russian ships should appear near the
shore. In view of all this, it would be contrary to justice and reason to assert that the Russians
occupied land belonging to someone else and settled on the shores of New Albion without
having the right to do so.

Another, more jaundiced, description of the
chief comes from Fedor Lütke (Dmytryshyn et

There is no evidence that they [the Indians of
Bodega Bay] revere God, and in general it seems
that not only do they have no understanding of
God, but that they never even wonder how and
for what purpose they and everything else around
them were created [!] Nevertheless there was
one among them who called himself their leader,
and whom our people by custom refer to as a
toion. But we could not determine how exten­
sive his power is over all the others. We did not
even see any exterior indications of respect
shown him by the others, and he would not have
looked any different from the others if some of
our people had not given him two shirts the day
before, both of which he wasted no time in put­
ing on. It appears that this position is hered­
ditary, because his father was also a toion.

In a separate account of Golovnin’s visit
(Matiushkin 1971:66-70), we learn more of
Valenila:

The very day we weighed anchor the Indian
chief sought to pay us a visit. He came out to us
in a longboat, wearing two shirts (given as a pre­
sent to him for some service) and a garland of
intertwined grasses. Looking over our ship, he
was impressed by its size. Although our captain
[Golovnin] gave him some axes, knives, etc.,
most important of all for him was a Russian mil­
tary flag, which he was told to raise as soon as
he saw a ship like ours. On such occasions he
was promised valuable gifts from our fellow
countrymen. This Indian, Valennoela, who visit­
ed us, is not an elder of the settlement here, but
because of the chief’s illness, he was chosen by
his comrades on account of his bravery.

Vallf-éla appears again in the historical
record in a lengthy report by Mariano Vallejo
(1833) of his visit to Fort Ross and to Bodega
Bay in late April and early May of 1833. At
Bodega Bay, Vallejo encountered the chief of the
Indian village across the bay from the Russian
port establishment. He gives the name of the
chief as Gualinela:

A chief of the Christian Indians lives nearby [the
Russian settlement at Bodega Bay] on his rancher­
ia, Tiutume. At present his band numbers only
43 men and women. Their objective is to guard
the Russian buildings because the Russians ensure
that they are not to be bothered by outsiders while
they remain on their rancheria. Before the arrival
of the Russians, it was the opposite case. Gauli­
nela is the name of the chief of the rancheria. He
told me that a few days prior to my arrival there
were 200 armed men, some heathen Indians and
some Christians from [Mission] San Rafael. They
had banded together to discourage any troops of
soldiers from passing through their area. This in­
formation was confirmed by a Christian Indian
from the mission San Rafael named Toribio. To­
ribio had informed the Indians that they would be
killed or taken to San Francisco and that they
would be beaten and kidnapped by a “fierce cap­
tain of soldiers.” Captain is what they call all of
our commissioned officers. By saying these
things, Toribio managed to alarm all the Indians.
The Christian Indians and the heathen alike re­
sponded to him saying that they were a united
people, armed, brave, and ready to die. They
agreed that they were tired of suffering the cun­
ing and treacherous lies of the soldiers, who said
one thing, then did another. The soldiers, they
said always promised friendship but as soon as
their confidence had been gained, the soldiers
would violently imprison them and take them to
the Missions San Rafael or San Francisco Solano.
There they would be forcibly converted to Chris­
tianity. The Indians also said they would not al­
low themselves to be taken, as was common be­
fore Toribio arrived.

Essentially this is the statement verified by the
Christian Indians and by Gualinela, chief of the
Tiutume rancheria.

The name given to the chief of the village at
Bodega Bay at the time of the purchase, Tółlo,
has no known meaning in the Bodega Miwok
language (Callaghan 1970). It must be a variant
of toion, as mentioned above, as it was often
used by the Russians for “chief” (and known to
have been later applied to the Kashaya Pomo chief at Fort Ross). On the other hand, the name Vallf-éla is interpreted by Catherine Callaghan (personal communication 1993) as being properly "wällin ?éla, roughly 'Great Water Spirit'.” Kelly (1991:342) reported a shift in moieties from generation to generation among the Bodega Miwok. According to her main consultant, Tom Smith, a Bodega Miwok, "I am Land; my boy gets a Water name" (Kelly 1991:342). Kelly (1991:342) then pointed out a number of cases where the model does not hold, but it may have been due to a breakdown in customs in the modern period. At any rate, it could be that if Vallf-éla was a name derived from the water moiety, Tóllö would probably have had a land moiety name. The word "-éla" (translated by Callaghan [personal communication 1993] as "Water Spirit") appears in several instances in Indian names of the San Rafael Mission records. For example, Rufino Ottacaliva died and was buried in May 1835. His wife, Rufina (San Rafael Mission n.d.:Baptism 536) is shown in a subsequent marriage (San Rafael Mission n.d.: Marriage 538) to have the native name, Tole-élá. This may suggest a moiety link with Vallf-élá.

Another contemporary description of the village from the same voyage is provided by Fedor Lüttke (Dmytryshyn et al. 1989:275):

September 22 [October 3, 1818, in the Gregorian Calendar]. We went ashore to an Indian settlement some distance to the north. I believe it would be difficult to find a people who have less political comprehension than these Indians. Their living quarters are more like beehives or anthills than human habitations. They are made of sticks stuck in the ground in a semicircle about one and one-half arshins [42 inches] high; these are fastened together and then covered with dry grass or tree branches. These dwellings do not give them shelter from rain or foul weather, which, fortunately for them, is quite rare in the area where they live.

The village mentioned by Vallejo, Tiutume, is also shown in a map of Bodega Bay prepared during the Golovnin expedition where it is given as a variant of the term for the cape known as Bodega Head or, at that time, Cape Rumiantsev. The map calls it "Tiu-Tuiya or Cape Rumiantsev" (Т'йу-Т'янья ии Румянцова) (Fig. 7). The dual association of the name of the village and of the chief over a 15-year span (1818 to 1833) indicates a level of consistency in the life there. This placename occurs again in Kelly (1991:7, 14), wherein Tom Smith refers to "Tвіющихся at foot of hill across from sand spit; source of salmon berries."

This same map also states that the name given the bay was "the Bay of Rumiantsev or Chook-liva" (Запив Румянцова или Чокъ-Лива). The name "Сoоkliwa" seems to be a combination Miwok phrase meaning creek (tcok) and water or bay (liva) (cf. Callaghan 1970:14, 45; Kelly 1991:14).

CONCLUDING REMARKS

The paintings of the people at Bodega Bay in 1818 by Mikhail Tihkonovich Tikhanov are notable in their own right. However, when elucidated by the accounts of other members of the Golovnin Expedition, as well as the reminiscences of two Miwok men from a village at Bodega Bay recorded by the Spanish priest, Fr. Mariano Payeras, a better understanding of the full import of these paintings is developed. They form an invaluable resource for ethnographers, archaeologists, and the Coast Miwok community.

There is a tragic epilogue to the story of this remarkable painter. Later in the expedition after leaving the Philippines, Tikhanov began showing signs of mental disturbance that only grew worse, becoming very severe by the time the Kamchatka arrived at the Azores. He never was able to recapture his creative abilities even though he lived to the considerable age of 73. The 43 known paintings by Tikhanov from this voyage are now in the Museum of the Russian Academy of Arts in St. Petersburg (Pierce 1990:
Fig. 7. Russian map of Bodega Bay made by the Golovin expedition in 1918.
BODEGA MIWOK AS SEEN BY TIKHANOV

507; Safaralieva 1990:38-39). One can only hope that the numerous sketches Tikhanov made of the various Indians he encountered at Bodega Bay may yet survive and be discovered in some dusty file.

NOTES

1. An earlier version of this paper was presented during the California Indian Conference at the University of California at Los Angeles on October 7, 1995.

2. On the original Payeras (1995) document, it was difficult to decide whether the initial letter was an “i” or a “T.” The decision on my part to go with “T” had to do with it not appearing to be the distinctive Spanish “Y” which usually acted as an initial “i” sound. Recently, Kelleher (1997:253-254) related an account of a visit by Gabriel Moraga to Tomales and Bodega bays in 1810 in which he spoke of meeting a chief named Yolo. Kelleher (1997:245) believed this chief to be the same as the dying chief in the painting, and thus offered an alternative name for the individual. I would have to reject this hypothesis on linguistic grounds, since the Spanish would clearly differentiate between the sound of “1” versus “11.” Kelleher (personal communication 1997) also suggested that the name Yolo could have been derived from the tribal name, Yole-tamal. An anonymous reviewer with apparent linguistic credentials stated emphatically that “the name Yolo could not be derived from Yole-tamal which might mean something like ‘near the coast.’ ” In Bodega Miwok, tamal means “coast” (Callaghan 1970:70), and in Lake Miwok, jole means “near” (j = [y]) (Callaghan 1965).

3. This Aleut is not otherwise identified, but is very likely the individual mentioned in another contemporary (1818) account by Fedor Lütke (Dmytryshyn et al. 1989:275).

ACKNOWLEDGEMENTS

I especially thank Steven Watrous of Sonoma State University for providing me with a translation of the journal of Fyodor Matiushkin, which was the important link to an understanding of these paintings. Catherine Callaghan of Ohio State University and Robert Oswalt of Kensington, California, graciously assisted with translations of terms in Bodega Miwok and Kashaya Pomo. Conversations with Randy Milliken and Brian Kelleher were also very helpful in working out what was happening at Bodega Bay in 1818. I also express my appreciation to Fr. Virgilio Biasiol and Cresencia Olmstead of the Santa Barbara Mission Archive for their assistance in researching this project. Two anonymous reviewers provided thoughtful and helpful comments on the manuscript. Larry Felton prepared the locality map. Finally, I am indebted to Tom Blackburn for organizing the symposium at the California Indian Conference at which this paper was originally given.

REFERENCES

Callaghan, Catherine A.


Dmytryshyn, Basil, E. A. P. Crownhart-Vaughan, and Thomas Vaughan (eds. and trans.)

Golovnin, Vasili M.

Kelleher, Brian T.

Kelly, Isabel
1991 Interviews with Tom Smith and Maria Copa, Isabel Kelly’s Ethnographic Notes on the Coast Miwok Indians of Marin and Southern Sonoma Counties, California, Mary Collier and Sylvia Thalman, eds. San Rafael, CA: Miwok Archaeological Preserve of Marin, Mapom Occasional Papers No. 6.

Matiushkin, Fyodor F.

Milliken, Randall
1995 A Time of Little Choice: The Disintegra-
Payeras, Mariano

Pierce, Richard A.

Safaralieva, Diliara

San Rafael Mission

Santa Barbara Mission Archives
n.d. Notas para el Diario [an undated note prepared by Fr. Mariano Payeras for inclusion in the Diario he had written following a visit to Fort Ross]. CMD No. 1842. On file at the Santa Barbara Mission Archives, Santa Barbara, California.

Vallejo, Mariano Guadalupe

Wallace, William J.